

# *Inspiration*

*Myriam Hidber Dickinson*  
*Flute*

MISS  
Special



FLUTE  
Creative Projects

# Inspiration

<b>Syrinx</b>	Claude Debussy (1862-1914)
<b>Chant du Vent</b>	Johannès Donjon (1839-1912)
<b>Elégie</b>	Johannès Donjon (1839-1912)
<b>La FlûteReveuse</b>	Jonathan Östlund (20th century)
<b>Be still my soul</b>	Rhonda Larson (20th century)
<b>Prélude in G-Dur</b>	Joseph Bodin de Boismortier (1689-1755)
<b>Aria</b>	Gregroy Proch (20th century)
<b>Prélude in g-Moll</b>	Joseph Bodin de Boismortier (1689-1755)
<b>Les Pleurs</b>	Sainte-Colombe (1640-1700) arranged by Myriam Hidber Dickinson
<b>Prélude in e-Moll</b>	Joseph Bodin de Boismortier (1689-1755)
<b>Fantasie a-moll</b>	Georg Ph. Telemann (1681-1767)
<b>Rosa</b>	Pixinguinha(1897-1973) arranged by Myriam Hidber Dickinson
<b>Brisa – Breeze</b>	Vasco M.N. Pereira (20th century)
<b>Air dans L'Air</b>	Jonathan Oestlund (2th century)
<b>Les Oiseaux et François</b>	Jonathan Östlund (20th century)
<b>Il Cardellino</b>	Antonio Vivaldi (1678-1741) arranged by Myriam Hidber Dickinson
<b>Metamorphosis</b>	Myriam Hidber Dickinson (20th century)

### **Syrinx** Claude Debussy (1862-1914)

Syrinx, ein Werk des französischen Komponisten Claude Debussy, erzählt die Geschichte der Flussnymphe, die vom Gott Pan verfolgt wird. In Panik rennt sie zum Rand des Wassers und bittet ihre Nymphenkollegen, ihr bei der Flucht zu helfen. Sie verwandeln sie in ein Bündel hohler Schilfrohre, aus denen Pan die erste Pan-Flöte herstellt.

Syrinx, by the French composer Claude Debussy, tells the story of the river nymph who was pursued by the god Pan. In a panic, she runs to the edge of the water and begs her fellow nymphs to help her escape; they transform her into a bundle of hollow reeds, from which Pan makes the first Panflute.

### **Chant du Vent** Johannès Donjon (1839-1912)

Johannes Donjon, geboren in Lyon und Schüler von Jean Louis Tulou am Pariser Konservatorium, gilt als herausragender Vertreter der "Belle Epoque", berühmt für seine Salonmusik. Der Titel dieser Etüde, "Le Chant du Vent", kann mit "Der Gesang des Windes" übersetzt werden.

Johannes Donjon, born in Lyon and student of Jean Louis Tulou at the Paris Conservatory, is considered an outstanding representative of the „Belle Epoque“, famous for his salon music. The title of this étude, "Le Chant du Vent" can be translated as "The Song of the Wind".

### **Elégie** Johannès Donjon (1839-1912)

Der Text zu dieser Etüde stammt von dem französischen Autor Richepin: "In der Dämmerung fallen die letzten Blätter zu Boden. Auch mein Glück."

The text to this étude is by the French author Richepin: "In the darkened air the last leaves fall to the ground. My happiness too."

### **La Flûte Reveuse** Jonathan Östlund (20th century)

Dieses Werk des schwedischen Komponisten Jonathan Östlund ist die Geschichte einer flötenden Fee, die uns von ihren Träumen erzählt; dies im Sinne von: Die Zukunft gehört denjenigen, die an die Schönheit ihrer Träume glauben."

This piece, by the Swedish composer Jonathan Östlund, is the story of a flute-playing fairy, telling us of her dreams; this in the sense of: The future belongs to those who believe in the beauty of their dreams."

### **Be still my soul** Rhonda Larson (20th century)

Dieses Stück wurde von der gleichnamigen Hymne inspiriert, die ihrerseits auf Jean Sibelius' "Finlandia" zurückgeht. Die erste Zeile des Hymnus lautet: "Sei still, meine Seele, dein Herr ist an deiner Seite. Trage geduldig dein Kreuz des Kammers oder des Schmerzes".

Rhonda Larson schreibt: "Zu der Zeit, als ich schrieb, was dieses Solo werden sollte, klangen diese Worte tief in meinem eigenen Herzen, als ob sie persönlich angesprochen würden."

This piece was inspired by the eponymous hymn, which itself originated from Jean Sibelius' "Finlandia". The first line of the hymn reads, "Be still my soul, thy Lord is on thy side. Bear patiently your cross of grief or pain". Rhonda Larson writes, "at the time I was writing what was to become this solo, those words rang a chord deep within my own heart, as if being personally addressed."

### **Prélude in G-Dur** Joseph Bodin de Boismortier (1689-1755)

Der arbeitsame Monsieur Boismortier komponierte leichte und gefällige Musik. Seine Préludes sind träumerische, tanzende, sprechende, lachende Perlen aus dem Frühbarock, geschrieben für Soloflöte.

The prolific Monsieur Boismortier composed light and pleasing music. His Préludes are dreamy, dancing, speaking, laughing pearls from the early baroque era written for solo flute.

### **Aria** Gregroy Proch (20th century)

Dieses Stück wurde von dem französischen Maler und Komponisten Gregory Proch geschrieben.

In seinen eigenen Worten: "Im August 2019 erhielt ich eine sehr freundliche Nachricht von Frau Myriam Hidber Dickinson, in der sie mir mitteilte, wie sehr sie meine Malerei und meine Musik schätzt. Myriam fragte mich, ob ich bereit wäre, für ihr kommendes Album ein Stück für Soloflöte zu komponieren. Ich war begeistert und sagte zu. Zwei Monate später begann ich mit der Arbeit daran, und innerhalb einer einzigen Woche komponierte ich diese Fantasie für Flöte. Es kam mir so vor, als würde sich diese Komposition wie ein Garnknäuel abwickeln. Vom Anfang bis zum Ende sprudelten die Ideen nur so. Aber das wahre Vergnügen war es, das Leben zu hören, das Myriam ihm einhauchte."

This piece was written by the French painter and composer Gregory Proch. In his own words, "In August 2019, I received a very kind message from Ms. Myriam Hidber Dickinson, in which she told me how much she appreciates my painting and my music. Myriam asked me if I'd agree to compose a piece for solo flute for her upcoming album. I was thrilled and accepted. Two months later I started to work on it, and in the span of a single week, I composed this fantasy for flute. It felt to me as if this composition unwound like a ball of yarn. From its beginning until its end, the ideas tumbled one after another. But the real delight was hearing the life that Myriam breathed into it.

**Prélude in g-Moll** Joseph Bodin de Boismortier (1689-1755)  
SIEHE OBEN

SEE ABOVE

**Les Pleurs** Sainte-Colombe (1640-1700)  
arrangiert von Myriam Hidber Dickinson

Jean de Sainte-Colombe war ein französischer Komponist des Frühbarocks und ein gefeierter Meister der Viola da Gamba. Er komponierte Les Pleurs als Widmung an seine geliebte Frau, die sehr früh starb.

Jean de Sainte-Colombe was a French composer of the early baroque era and a celebrated master of the viola da gamba. He composed Les Pleurs in dedication to his beloved wife who died very young.

**Prélude in e-Moll** Joseph Bodin de Boismortier (1689-1755)  
SIEHE OBEN

SEE ABOVE

**Fantasie a-moll** Georg Ph. Telemann (1681-1767)

Es wäre verwunderlich gewesen, wenn der deutsche Komponist Telemann neben seinem immensen kammermusikalischen Schaffen nicht auch die Herausforderung angenommen hätte, für die unbegleitete Flöte zu schreiben. Diese Fantasien veranschaulichen seine Meisterschaft in der idiomatischen Komposition für dieses Instrument.

It would have been surprising had the German Composer Telemann, amongst his immense chamber music production, not taken up the challenge of writing for unaccompanied flute. These Fantasies illustrate his mastery of idiomatic writing for the instrument.

**Rosa Pixinguinha**(1897-1973) arrangiert von Myriam Hidber Dickinson  
Alfredo da Rocha Viana, Jr., besser bekannt als Pixinguinha, war ein in Rio de Janeiro geborener Komponist, Arrangeur, Flötist und Saxophonist, der als einer der größten brasilianischen Komponisten populärer Musik gilt, insbesondere innerhalb des als Choro bekannten Musikgenres. Indem er die Musik der älteren Choro-Komponisten des 19. Jahrhunderts mit zeitgenössischen Jazz-ähnlichen Harmonien, afro-brasilianischen Rhythmen und raffinierten Arrangements verband, machte er den Choro einem neuen Publikum bekannt und trug dazu bei, ihn als einzigartiges brasilianisches Genre zu popularisieren. Pixinguinha komponierte Dutzende von Choros, darunter einige der bekanntesten Werke des Genres wie "Carinhoso", "Glória", "Lamento" und "Um a Zero". Rosa ist ursprünglich ein Choro in Form eines Vokalwalzers, der einer schönen Frau gewidmet ist.

Alfredo da Rocha Viana, Jr., better known as Pixinguinha, was a composer, arranger, flutist, and saxophonist born in Rio de Janeiro, considered one of the greatest Brazilian composers of popular music, particularly within the genre of music known as choro. By integrating the music of the older choro composers of the 19th century with contemporary jazz-like harmonies, Afro-Brazilian rhythms, and sophisticated arrangements, he introduced choro to a new audience and helped to popularize it as a uniquely Brazilian genre. Pixinguinha composed dozens of choros, including some of the most well-known works in the genre such as "Carinhoso", "Glória", "Lamento" and "Um a Zero". Rosa is originally a choro in a vocal waltz form, dedicated to a beautiful woman.

**Brisa - Breeze** Vasco M.N. Pereira (20th century)  
Vom portugiesischen Komponisten Vasco M.N. Pereira.  
In seinen eigenen Worten:

"Brisa/Breeze" basiert auf Haiku, der japanischen dreistrophigen Poesie. Die Botschaften sind sehr menschlich und voller Sensibilität. Ich frage mich oft, was wäre die Welt ohne Kunst, ohne Philosophie; vielleicht wären wir noch in der Steinzeit. "Die kühle Brise drehte und wendete sich, dann kam sie hierher. Die Sommerberge; bei jedem Schritt konnte ich mehr sehen. Einer nach dem andern ist gegangen, Herbstwind". (aus: Japanische Gedichte über die Natur, von Kobayashi Issa)

In his own words:

"Brisa/Breeze," is based on Haiku, the Japanese three-verse poetry. The messages are very human and full of sensibility. I often ask myself, what would the world be without Art, without philosophy; perhaps we would still be in the Stone Age. "The cool breeze twisted and turned, then came here. The summer mountains; at every step, I could see more. One by one, everyone has left, autumn wind". (from: Japanese Poems About Nature, by Kobayashi Issa)

### **Air dans L'Air** Jonathan Östlund

Worte des Komponisten zu diesem Stück, das für Myriam Hidber Dickinson geschrieben wurde: "Die Musik singt von einer Taube, die Grüße von einem fernen Freund über das Meer der Musik bringt."

Words from the composer about this piece, written for Myriam Hidber Dickinson, "The music sings of a dove bringing greetings from a faraway friend across the sea of music."

### **Les Oiseaux et François** Jonathan Östlund

Diese Komposition wurde ebenfalls für Myriam geschrieben und spiegelt die waldige Landschaft Umbriens in Italien wider. Sie erzählt vom Leben des Heiligen Franziskus und von den blumenreichen Tälern, die von Vogelgesang erfüllt sind.

This composition was also written for Myriam, reflecting the sylvan landscape of Umbria in Italy, speaking of the life of Saint Francis, and of the flowery valleys filled with songs of birds.

### **Il Cardellino** Antonio Vivaldi (1678-1741)

arrangiert von Myriam Hidber Dickinson

Der italienische Komponist Antonio Vivaldi verbrachte die meiste Zeit seines Lebens am Ospedale della Pietà in Venedig - dem berühmtesten Mädcheninternat und Waisenhaus Venedigs, für das er den Großteil seiner Musik schrieb. Aus ganz Europa strömte das Publikum zum Ospedale della Pietà, um das virtuose Spiel der jungen Damen mit Vivaldis aufregender und technisch anspruchsvoller Musik zu hören. Das Largo des Flötenkonzerts Il Cardellino (Der Stieglitz) ist dem Frühling in Venedig gewidmet, wenn die frische Brise von den umliegenden schneebedeckten Bergen die Vögel an die Ufer der Stadt bringt.

The Italian Composer Antonio Vivaldi spent most of his life working at Venice's Ospedale della Pietà – the most famous Venice girls boarding school and orphanage, for which he wrote most of his music. Audiences would flock to the Ospedale della Pietà from around Europe to hear the young ladies' virtuosic playing of Vivaldi's thrilling and technically challenging music. The Largo of the flute Concerto Il Cardellino (goldfinch) is dedicated to spring in Venice, when the fresh breeze from the surrounding snowy mountains bring the birds to the shore of the town.

**Metamorphosis** Myriam Hidber Dickinson (20th century)

"Eines Tages übte ich in einer kleinen Kapelle in den Schweizer Bergen. Als die Kirchenglocken zur Stunde läuteten, sagte eine Stimme zu mir: 'Improvisiere'.

"One day I was practicing in a small chapel in the Swiss mountains. At a ringing of the church bells to sound the hour, a voice told me, 'improvise'.







Oft werde ich gefragt, was mich inspiriert; dies ist mein Versuch einer Antwort:

- Ich lasse mich von Spaziergängen in der Natur inspirieren; je wilder, desto besser ... die farbigen Bäume im Spätherbst, duftende Blumen in der Blüte, singende Flüsse und Vögel, Stille, Wind ...

- Mich inspiriert das Funkeln - oder die Tränen - in den Augen der Menschen; der Frühling in ihrer Stimme, der durch die Musik hervorgerufen wird. ...

Ich glaube, dass in der Musik die Hoffnung verborgen ist, die die Menschheit vor ihrer eigenen Zerstörung bewahren kann.

Ich möchte mich bei allen Komponisten bedanken, die mir geholfen haben, meinen Traum zu verwirklichen: meine persönliche Geschichte durch Musik und viele andere musikalische Geschichten zu erzählen.



People often ask me what inspires me; this is an/my attempt at an answer:

- I am inspired by walks in nature; the wilder the better... the colored trees in late fall, fragrant flowers in bloom, singing rivers and birds, silence, wind ...

- I am inspired by the sparkle – or the tears – in people's eyes; the spring in their voice brought through music. ...

So I believe that music is where hope is hiding, hope that may save mankind from their own destruction.

I would like to thank to all the composers who helped me to make my dream to become true: to tell my personal story through music and many other musical stories.

**Myriam Hidber Dickinson** hat eine wachsende internationale Fangemeinde\*, die einer virtuosen Flötistin anhängt, die sich die Zeit und Mühe genommen hat, ihre Stücke von Grund auf zu kennen:


Harmonie, Struktur, Farbe, Stimmung, Stil, Ornamentik, Agogik, Vibrato. . .

Längst hat sie sich durch das Standardrepertoire für Flöte und Klavier, Gitarre, Harfe, Kammerensemble und Orchester bewegt; in die Barockmusik auf historischen Instrumenten, in weniger bekannte Werke der Klassik und Romantik (vor allem aus Ländern außerhalb Westeuropas), in die zeitgenössische Musik, in die Jazzimprovisation, in die afrikanische Perkussion und in den letzten Jahren vor allem in das weite Universum der brasilianischen Musik und insbesondere des Choro. Zu dieser außergewöhnlichen Vielseitigkeit kommen noch hinzu: ein seltenes Verständnis für Sorgfalt, eine Liebe zur Welt und zu den Lebewesen darin, die Neugier einer Katze und der Mut, überall hinzugehen und in so ziemlich jede Musik der Welt einzutauchen - und man versteht, warum ihre Auftritte eher "Happenings" sind.

Sie ist auch für ihre multimediale Arbeit bekannt: mit Rezitationen, mit Themen, mit Skulpturen im Freien, mit Vernissagen (Improvisationen zu einzelnen Bildern), mit Konferenzen, mit Stimmungsmusik im Rahmen von Geschäftskonferenzen.

\*Schweiz, Österreich, Deutschland, Frankreich, Italien, USA, Spanien, Bulgarien, drei ausgedehnte Tourneen mit Lehraufträgen in Indonesien, zwei Konzerttourneen in Brasilien und in den USA.





**Myriam Hidber Dickinson** has a growing international fan club\*, attached to a virtuosic flutist who has taken the time and effort to know her pieces from the inside out: harmony, structure, color, mood, style, ornamentation, agogic, vibrato. . .

She has long since moved through the standard repertoire for flute and piano, guitar, harp, chamber ensemble, and orchestra; into Baroque music on period instruments, lesser-known works of the Classic and Romantic (especially from countries outside western Europe), contemporary music, jazz improvisation, African percussion with a major emphasis in the last years on the vast universe of Brazilian music and Choro in particular. To this exceptional versatility must be added: a rare understanding of due diligence, a love of the world and the beings within, the curiosity of a cat and the courage to go anywhere and dive into just about any music on the planet -- and one understands why her performances are more like "happenings".

She is also known for her work in multi-media: with recitation, with themes, with sculptures in an outdoor setting, with vernissages (improvisations to individual paintings), with conferences, with mood music in a business conference setting.

\*Switzerland, Austria, Germany, France, Italy, USA, Spain, Bulgaria, three extended tours with teaching assignments throughout Indonesia, two concert-teaching tours in Brazil and in the USA.

# Inspiration

Myriam Hidber Dickinson  
Flute

MISS *MF* FLUTE  
Special Creative Projects

COMPACT  
disc  
DIGITAL AUDIO

© © 2021 Miss Flute Special Creative Projects  
Painting «Sinfonia Eroica» by Gregory Proch

*PurAcustica*

Soundingenieur: Andreas Laake

SUIZA ®



*Inspiration*

*Myriam Hidber Dickinson - Flute*

MISS *MF* FLUTE  
Special Creative Projects

MISS *MF* FLUTE  
Special Creative Projects

*Myriam Hidber Dickinson - Flute*

*Inspiration*